

# REHADAPTER™

Gebrauchsanweisung



EN ISO 13485

01.03.2023

00.5224DE~B



**DE** Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Telefon oder benutzen Sie den Link, um die Gebrauchsanweisung in Ihrer Sprache zu erhalten.

[https://rehadapter.com/manual\\_de](https://rehadapter.com/manual_de)



**EN** Scan the QR code with your phone or use the link to download the user manual in your own language.

[https://rehadapter.com/manual\\_en](https://rehadapter.com/manual_en)



**ES** Escanee el Código-QR con su móvil o utilice el enlace para acceder al Manual de instrucciones en su idioma.

[https://rehadapter.com/manual\\_es](https://rehadapter.com/manual_es)



**FR** Scannez le code QR avec votre téléphone ou utilisez le lien pour obtenir le mode d'emploi dans votre langue.

[https://rehadapter.com/manual\\_fr](https://rehadapter.com/manual_fr)



**IT** Per ottenere le istruzioni per l'uso nella propria lingua, scansionare il codice QR con il proprio telefono o utilizzare il link.

[https://rehadapter.com/manual\\_it](https://rehadapter.com/manual_it)



**PT** Digitalize o código QR com o seu telemóvel ou utilize o link para obter as instruções de utilização no seu idioma.

[https://rehadapter.com/manual\\_pt](https://rehadapter.com/manual_pt)



**NL** Scan de QR-code met uw telefoon of gebruik de link voor de gebruiksaanwijzing in uw taal.

[https://rehadapter.com/manual\\_nl](https://rehadapter.com/manual_nl)



**DK** Scan QR-koden med din telefon eller brug linket for at få vist brugsanvisningen på dit sprog.

[https://rehadapter.com/manual\\_dk](https://rehadapter.com/manual_dk)



**FI** Saat käyttöohjeen omalla kielelläsi linkin kautta tai skannamalla QR-koodin puhelimella.

[https://rehadapter.com/manual\\_fi](https://rehadapter.com/manual_fi)



**SE** Skanna QR-koden med din telefon eller använd länken för att få bruksanvisningen på ditt språk.

[https://rehadapter.com/manual\\_se](https://rehadapter.com/manual_se)



**NO** Skann QR-koden med telefonen din eller bruk koblingen for å få bruksanvisningen på ditt språk.

[https://rehadapter.com/manual\\_no](https://rehadapter.com/manual_no)



**HR** Skenirajte QR kod svojim telefonom ili upotrijebite poveznicu za preuzimanje korisničkog priručnika na vašem jeziku..

[https://rehadapter.com/manual\\_hr](https://rehadapter.com/manual_hr)

## **Gebrauchsanweisung Rehadapter™**

00.5224DE Rev. B

01/03/2023

Alle Rechte vorbehalten.

Copyright © Rehadapt Engineering GmbH & Co. KG

Alle Inhalte dieser Gebrauchsanweisung, insbesondere Texte, Fotografien und Grafiken, sind urheberrechtlich geschützt. Das Urheberrecht liegt, soweit nicht ausdrücklich anders gekennzeichnet, bei der Rehadapt Engineering GmbH & Co. KG. Jegliche Vervielfältigung, ob vollständig oder auszugsweise, bedarf der vorherigen schriftlichen Genehmigung durch die Rehadapt Engineering GmbH & Co. KG.

Dieses Dokument wurde mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt. Herausgeber und Verfasser haften nicht für Fehler bzw. Auslassungen oder für Schäden, die aus einer Nutzung der im Dokument enthaltenen Informationen oder einer Verwendung der zugehörigen Programme sowie des Quellcodes resultieren. Herausgeber und Verfasser haften in keiner Weise für Gewinnaufälle oder andere wirtschaftliche Schäden, die tatsächlich oder angeblich, direkt oder indirekt durch dieses Dokument verursacht wurden.

Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Aktuelle Versionen dieses Dokuments finden Sie auf der Rehadapt-Webseite unter:

[www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)

### **Kontakt:**

#### **Zentrale Europa:**

Rehadapt Engineering GmbH & Co. KG

Heinrich-Hertz-Str. 104

34123 Kassel, Germany

+49 561 220 717 0

[officeteam@rehadapt.com](mailto:officeteam@rehadapt.com)

#### **Niederlassung Nordamerika:**

Rehadapt North America LLC

40 Oser Ave, Suite 40-01

Hauppauge, NY 11788, USA

+1 888 635 6962

[officeteam.na@rehadapt.com](mailto:officeteam.na@rehadapt.com)

# Inhalt

<b>1</b>	<b>Vorwort .....</b>	<b>6</b>
1.1	Symbole und Kennzeichnungen .....	7
1.2	Verwendungszweck .....	8
1.3	Lieferumfang .....	8
<b>2</b>	<b>Sicherheitsanweisungen .....</b>	<b>9</b>
2.1	Allgemeine Handhabung .....	9
2.2	Vermeidung von Hörschäden .....	9
2.3	Netzteil und Akku .....	10
2.4	Temperatur .....	11
2.5	Montage .....	11
2.6	Notsituation .....	11
2.7	Elektrizität .....	11
2.8	Sicherheit von Kindern und Personen mit eingeschränktem Urteilsvermögen .....	11
2.9	Reparatur .....	12
2.10	Magnetfeld / Interferenzen mit medizinischen Geräten .....	12
2.11	Schwerwiegende Fälle melden .....	12
<b>3</b>	<b>Der Rehadapter™ im Überblick .....</b>	<b>13</b>
3.1	Rehadapter™ Übersicht .....	13
3.2	Betriebsanzeige LED .....	14
<b>4</b>	<b>Rehadapter™ verwenden – Anwender .....</b>	<b>15</b>
4.1	Rehadapter™ einschalten / ausschalten .....	15
4.2	Rehadapter™ mit dem Tablet koppeln .....	15
4.3	Rehadapter™ von dem Tablet entkoppeln .....	16
4.4	Lautstärkeregelung .....	16
4.5	Rehadapter™ laden .....	16
4.6	Fingerführungen einsetzen .....	17
4.7	Tasteranschlüsse .....	17
4.8	Nutzungsoptionen .....	18
4.8.1	Liegend .....	18
4.8.2	Stehend .....	18
4.8.3	Adapterplatte für Rehadapt UGA .....	19
4.8.4	Zusätzliche Optionen .....	19
4.9	Reset .....	19
4.9.1	Reset des Rehadapter™ .....	19
4.9.2	Reset des Tablet .....	19
<b>5</b>	<b>Rehadapter™ einrichten – autorisierte Handelspartner .....</b>	<b>20</b>
5.1	Rehadapter™ einrichten .....	20
5.1.1	Rehadapter™ öffnen .....	20
5.1.2	Tablet einsetzen .....	20
5.1.3	Rehadapter™ schließen .....	21
5.2	Fingerführung einbauen .....	21
5.3	Standbügel .....	23
5.3.1	Bewegungswiderstand einstellen .....	23
5.3.2	Standbügel demontieren .....	23
<b>6</b>	<b>Produktpflege .....</b>	<b>24</b>


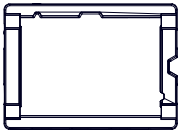

6.1	Temperatur und Feuchtigkeit .....	24
6.1.1	Allgemeine Verwendung.....	24
6.1.2	Laden .....	24
6.1.3	Transport und Lagerung.....	24
6.2	Wartung und Pflege .....	24
6.3	Reinigung .....	24
6.3.1	Allgemeiner Hinweis .....	24
6.3.2	Reinigung des Rehadapter™ .....	25
6.5	Weiterversand und Rücksendung .....	25
6.6	Entsorgung Rehadapter™ .....	25
6.7	Entsorgung Akku .....	25
<b>7</b>	<b>Fehlersuche.....</b>	<b>26</b>
<b>8</b>	<b>Kundendienst, Garantie, Schulung .....</b>	<b>27</b>
8.1	Kundendienst .....	27
8.2	Garantiebestimmungen .....	27
8.3	Schulungen .....	28
<b>Anhang A</b>	<b>Zertifizierungsinformationen .....</b>	<b>29</b>
A1	CE-Bestimmungen.....	29
A2	FCC-Bestimmungen.....	29
A2.1	Part 15 B Ausrüstung .....	29
A2.2	Mobile Geräte .....	29
A3	Konformitätserklärung für Industry Canada Klasse B.....	30
A4	Verordnungen, Richtlinien und Normen .....	30
<b>Anhang B</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>32</b>
B1	Rehadapter™ .....	32
B2.1	Medizinsiches Netzteil EU .....	32
B2.2	Medizinisches Netzteil INT.....	33
B2.3	Medizinisches Netzteil US .....	33
<b>Anhang C</b>	<b>Tastenfunktion .....</b>	<b>34</b>
<b>Anhang D</b>	<b>Zubehör und Ersatzteile .....</b>	<b>35</b>
D.1	Zubehör.....	35
D.2	Ersatzteile .....	35
<b>Anhang E</b>	<b>Leitlinien und Herstellererklärung .....</b>	<b>36</b>

# 1 Vorwort

Lieber Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für einen Rehadapter™ entschieden haben!

























Um eine optimale Funktion des Produkts sicherzustellen, lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie beim Gebrauch des Gerätes die entsprechenden Anweisungen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für künftiges Nachschlagen auf.

Der Rehadapter™ ist eine Kommunikationshilfe für unterstützende Kommunikation (UK) von Rehadapt Engineering GmbH & Co. KG, welche für Menschen mit unterschiedlichen Einschränkungen wie Sprachstörung, Sprachbehinderung, physischer oder kognitiver Einschränkung entwickelt wurde. Der Rehadapter™ ist ein zertifiziertes Medizinprodukt, Klasse I und dient in Kombination mit folgenden Tablets als Kommunikationshilfe:

	<i>Modell</i>	<i>Version</i>	<i>Art. Nr.</i>	<i>Kompatible Tablets</i>
	Rehadapter™ Mk-I	EU	10.0000	<b>iPad® 10.2"</b> (7./8./9. Generation)
		INT	10.0001	
		US	10.0002	
	Rehadapter™ Mk-II	EU	10.0004	<b>iPad® 10.9"</b> (10. Generation)
		INT	10.0005	
		US	10.0006	
	Rehadapter™ Pro Mk-I	EU	10.0100	<b>iPad® Pro 11</b> (1./2./3./4. Generation)
		INT	10.0101	
		US	10.0102	<b>iPad® Air</b> (4./5. Generation)

## 1.1 Symbole und Kennzeichnungen

Bedeutung der Symbole, die am Rehadapter™, Zubehörteilen, Gebrauchsanweisungen oder auf der Verpackung zu finden sind:

-  Hinweis auf mögliche Schäden oder Fehlfunktionen am Produkt bei Nichtbeachtung.
-  Warnhinweis auf ein erhebliches Schadensrisiko für den Anwender oder dem Rehadapt-Produkt, falls der Warnhinweis nicht beachtet wird.
-  Hinweis auf ein erhebliches Verletzungsrisiko für den Anwender, wenn der Warnhinweis nicht beachtet wird.
-  Die CE-Kennzeichnung gibt an, dass das Produkt den geltenden europäischen Sicherheits- und Umweltschutzvorschriften entspricht.
-  Das FCC-Zeichen zeigt die Konformität des Produkts mit den Anforderungen der U.S. Federal Communications Commission (FCC) an.
-  Das UK Conformity Assessed (UKCA) Symbol ist ein Zertifizierungszeichen, das die Konformität mit den geltenden Anforderungen für Produkte, die in Großbritannien verkauft werden, anzeigt.
-  Universelles Recycling-Symbol. Dieses Produkt kann recycelt werden.
-  Kennzeichnung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten. Nicht als unsortierter Abfall entsorgen.
-  Die Schutzisolierung entspricht der Schutzklasse II
-  Ein Anwendungsteil vom Typ BF gemäß IEC 60601-1
- IP22** Die Schutzart IP22 gibt an, dass das Gerät gegen Fremdkörper mit einem Durchmesser von größer 12,5 mm, gegen den Zugang mit einem Finger und gegen Tropfwasser bei 15 Grad Gehäuseneigung geschützt ist.
-  Gebrauchsanweisung beachten
-  Artikelnummer
-  Vor Nässe schützen
-  Nur für die Nutzung im Innenraum geeignet
-  Herstellungsdatum
-  Hersteller
-  Seriennummer
-  Medizinprodukt
-  Einmalige Produktkennung
-  Erstickungsgefahr
-  Bluetooth®
-  Anschluss für magnetisches Ladekabel
-  Tasteranschluss Space/Leerzeichen
-  Tasteranschluss Enter/Eingabe

## 1.2 Verwendungszweck

Der Rehadapter™ ist eine spritzwasser-, stoß- und sturzfeste Tablet-Hülle, die es ermöglicht, bestimmte Tablet-Modelle als dezidierte Spracherzeugungsgeräte zu verwenden.

Er verfügt über einen Lautsprecher, der über Bluetooth® mit dem Tablet verbunden ist und enthält Anschlüsse für einen Taster-Zugriff. Es verfügt auch über ein System zum schnellen Anbringen und Abnehmen einer Fingerführung, sowie Befestigungspunkte zum Anbringen von zusätzlichem Zubehör, wie externen Augensteuerungen und Kopfmaus-Trackern.

Der Rehadapter™ ist weder lebenserhaltend noch lebensunterstützend. Er soll den Patienten bei seinen täglichen Aktivitäten begleiten. Dazu kann das Gerät eigenständig auf einer Oberfläche liegend oder mit seinem integrierten Ständer verwendet, sowie auf jeder Rehadapt-Halterung mit Universeller-Geräte-Aufnahme (UGA) montiert und auch Handgehalten eingesetzt werden.

Der Rehadapter™ kann sowohl in der Umgebung professioneller Einrichtungen des Gesundheitswesens als auch im Bereich der häuslichen Gesundheitsfürsorge eingesetzt werden.

Das Tablet und die Software sind nicht im Lieferumfang enthalten. Alle notwendigen technischen Spezifikationen (einschließlich des Tablet-Modells) sind in der jeweiligen Produktbeschreibung und Gebrauchsanweisung enthalten.

### **Indikationen:**

Personen, die zur Kommunikation auf adaptive Technologie angewiesen sind (UK).

### **Kontraindikationen:**

Keine

### **Patientenzielgruppe:**

Patienten mit angeborenen, degenerativen oder erworbenen Bewegungsstörungen, insbesondere in Verbindung mit Einschränkungen in der Kommunikation; oder Patienten mit Einschränkungen in der verbalen Sprache. Die Bedingungen umfassen, sind aber nicht beschränkt auf:

- Zerebralparese
- Neuromuskuläre Erkrankungen wie ALS, SMA oder MS
- Erworbene Hirnverletzungen wie Schlaganfall, TBI oder Aneurysmen
- Rett- oder Angelman-Syndrom oder andere schwere Mehrfachbehinderungen
- Autismus-Spektrum-Störungen
- Verletzungen oder Amputationen

### **Vorgesehene Anwender:**

Der Rehadapter™ soll von einem autorisierten Handelspartner eingerichtet und von den Patienten verwendet werden.

## 1.3 Lieferumfang

- 1x Rehadapter™
- 1x Medizinisches USB-Netzteil
- 1x RD Magnetisches Ladekabel
- 1x Befestigungssatz RD Weiche Fingerführungsblöcke (weiß)
- 1x Befestigungssatz RD Mittlere Fingerführungsblöcke (grau - vormontiert)
- 1x Befestigungssatz RD Harte Fingerführungsblöcke (schwarz)
- 2x Reset Pin
- Montagewerkzeug:
  - 1x Innensechskantschlüssel 3 mm
  - 1x Innensechskantschlüssel 5 mm
- 1x Gebrauchsanweisung
- 1x Originalverpackung



Wir empfehlen die Originalverpackung des Rehadapter™ aufzubewahren. Sollte das Gerät in Garantiefällen oder zur Reparatur an Rehadapt Engineering GmbH & Co. KG zurückgesendet werden, wird darum gebeten, die Originalverpackung für den Versand zu verwenden.

## 2 Sicherheitsanweisungen

Rehadapt-Produkte sind geprüft und entsprechen den internen Vorgaben, Industriestandards und Normen für Medizinprodukte:

### 2.1 Allgemeine Handhabung

- A** Der Rehadapter™ ist nicht als lebensunterstützendes oder lebenserhaltendes Gerät zu verwenden. Im Falle eines Funktionsausfalls ist auf das Gerät oder die verwendete Software kein Verlass und kann vom Anwender nicht benutzt werden.
- A** Es dürfen keine Veränderungen am Produkt oder Zubehör vorgenommen werden.  
Nur Zubehörteile verwenden, die von Rehadapt für die Kombination mit dem Produkt zugelassen sind oder über genormte Schnittstellen verfügen.
- A** Behandeln Sie den Rehadapter™ mit Sorgfalt. Das Gerät besteht aus Metall und Kunststoff und im Inneren befinden sich empfindliche elektronische Bauteile. Veränderungen daran dürfen nicht vorgenommen werden.
- A** Der Rehadapter™ besteht aus mehreren Einzelteilen, die zu einem Ganzen verbaut wurden.  
Es können sich Kleinteile vom Gerät lösen, wodurch möglicherweise Erstickungsgefahr oder eine andere Gefahr für das Kind besteht. Kleine Kinder oder Menschen mit eingeschränktem Urteilsvermögen sollten die Rehadapt-Produkte nicht ohne Aufsicht durch betreuende Personen erreichen oder benutzen können.
- A** Tragegurt und Ladekabel stellen eine Strangulationsgefahr dar. Lassen Sie Kinder nie unbeaufsichtigt mit Tragegurt und Ladekabel.
- A** Der Rehadapter™ darf nur in den entsprechenden Bedingungen genutzt werden. Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten, nassen, sehr kalten oder heißen Umgebungen.
- A** Der Ladestecker ist magnetisch und darf nicht in Kontakt mit Personen kommen, welche insbesondere implantierbare Medizinprodukte an- und verwenden (z.B. Herzschrittmacher).

### 2.2 Vermeidung von Hörschäden

- !** Wird eine zu hohe Lautstärke verwendet, kann ein dauerhafter Hörverlust die Folge sein. Um dies zu vermeiden, stellen Sie einen ungefährlichen Lautstärkepegel ein. Es ist möglich, dass Sie sich im Laufe der Zeit an zu hohe Lautstärken gewöhnen und diese nicht als störend empfinden.

Dadurch laufen Sie jedoch Gefahr, Ihren Hörsinn zu schädigen. Wenn Sie Symptome wie Pfeifgeräusche im Ohr bemerken, verringern Sie die Lautstärke. Je höher die Lautstärke, desto schneller kann es zu einer Beeinträchtigung des Hörvermögens kommen.

**Rehadapt empfiehlt folgende Maßnahmen zum Schutz des Gehörs:**

- Halten Sie den Rehadapter™ nicht direkt an das Ohr, um Störgeräusche in der Umgebung zu übertönen.
- Verringern Sie die Lautstärke, wenn Sie Personen in Ihrer Nähe nicht verstehen können.

**So erreichen Sie einen ungefährlichen Lautstärkepegel:**







- Stellen Sie eine niedrige Lautstärke ein.
- Erhöhen Sie die Lautstärke allmählich, bis Sie den Klang deutlich wahrnehmen können.

## 2.3 Netzteil und Akku






Dieses Rehadapt-Gerät wurde mit einem Netzteil (bestehend aus einem Ladekabel und einem USB-Netzteil) und einem Lithium-Ionen-Akku ausgeliefert. Diese sind ausschließlich für die Verwendung mit dem Rehadapter™ vorgesehen. Sie sollten nicht mit anderen Geräten oder sonstigen elektronischen Geräten verwendet werden. Zum sicheren, vorschriftsmäßigen Betrieb verwenden Sie ausschließlich Ladegeräte und Akkus, die von Rehadapt zugelassen wurden.

Die ordnungsgemäße Handhabung des Netztesiles und des Akkus sollte keine Gefahr für den Kunden darstellen. Allerdings können Missbrauch bzw. unsachgemäße Handhabung oder Ladung des Akkus eine chemische und elektrische Gefahr darstellen (d.h. Feuer/Brand, chemische Verätzungen, Hitzeverbrennungen und/oder Stromschläge). Befolgen Sie bitte diese Anweisungen zur ordnungsgemäßen Handhabung und Verwendung Ihres Netztesils und des Li-Ion-Akkus.

### Laden des Akkus

-  Die Stromquelle muss den Anforderungen entsprechen und Strom mit der benötigten Nennspannung bereitstellen.
-  Wenn das Gerät nicht geladen wird, ziehen Sie den Stecker des Netztesils aus der Steckdose und trennen Sie das Netzkabel vom Gerät.
-  Der Rehadapter™ enthält einen wiederaufladbaren Akku. Bei allen Akkus lässt die Leistung mit der Zeit nach. Deshalb kann die mögliche Nutzungszeit des Rehadapter™ nach vollständigem Laden mit der Zeit kürzer sein als bei einem neuen Gerät.
-  Der Rehadapter™ arbeitet mit einem Lithium-Ionen-Akku. Sollten Sie sich in einer sehr warmen Umgebung aufhalten, kann es zu Beeinträchtigungen beim Laden des Akkus kommen. Die Innentemperatur des Akkus sollte zwischen 5 °C und 40 °C (41 °F und 104 °F) liegen, damit er geladen werden kann. Wenn die Akkutemperatur auf über 40 °C (104 °F) ansteigt, wird der Akku nicht geladen. Bringen Sie in diesem Fall den Rehadapter™ in eine kühlere Umgebung, damit der Akku korrekt geladen werden kann.
-  Das Ladegerät erfordert keine routinemäßige Wartung, außer regelmäßiger Überprüfung der Netzkabel auf Verschleiß oder Beschädigungen. Weist ein Netzkabel Zeichen von Verschleiß oder Beschädigungen auf, muss es ausgetauscht werden.
-  Wenn weder der Akku geladen noch der Rehadapter™ an das Netzteil angeschlossen ist, schaltet sich der Rehadapter™ ab.

### Handhabung/Umgebung

-  Das Netzteil darf nur unter der Aufsicht eines Erziehungsberechtigten, einer Pflegeperson oder einer betreuenden Person verwendet werden.
-  Der Rehadapter™ darf weder Feuer noch Temperaturen über 40 °C (104 °F) ausgesetzt werden. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen des Akkus oder einer Hitzeentwicklung kommen. In bestimmten Situationen, z.B. im Kofferraum eines Autos (oder einer vergleichbaren Umgebung) an einem heißen Tag, kann der genannte Temperaturbereich im ungünstigsten Fall überschritten werden. Wird das Gerät in solchen Umgebungen aufbewahrt, können Fehlfunktionen auftreten.
-  Für den Transport von Geräten mit Lithium-Ionen-Akkus gelten spezielle Vorschriften. Bei nicht einhalten dieser Transportvorgaben können diese Akkus gefährliche Mengen an Hitze abgeben, ebenso wenn sie herunterfallen, beschädigt, zerstört oder kurzgeschlossen werden.
-  Das Netzteil kann sich bei Betrieb erhitzen, Netzteil nicht berühren, abdecken, einpacken oder anderweitig die Luftzufuhr des Netztesils behindern.
-  Das Netzteil ist nur zur Verwendung in Innenbereichen vorgesehen.

- ! Setzen Sie das Netzteil weder externen Wärmequellen noch über längere Zeit direktem Sonnenlicht aus.
- ! Bringen Sie das Netzteil nicht in die Nähe von wärmeempfindlichen Materialien.
- ! Lassen Sie das Netzteil nicht fallen, überlasten Sie es nicht und setzen Sie es keinen übermäßigen Erschütterungen aus.

### **Austausch / Entsorgen des Akkus**

- ⚠ Versuchen Sie niemals, den Akku im Rehadapter™ selbst auszutauschen, da hierdurch der Rehadapter™ und der Akku beschädigt werden kann. Eine Beschädigung des Akkus beim Versuch diesen zu Tauschen kann zu Verletzungen und Überhitzung des Geräts führen. Der integrierte Akku im Rehadapter™ darf nur vom Rehadapt Service Center ausgetauscht werden.
- ⚠ Verwenden Sie den Rehadapter™ oder das Zubehör nicht bei mechanischen Beschädigungen.
- ! Ist der Akku beschädigt, ist dieser mit äußerster Vorsicht zu behandeln. Sollten Sie mit dem Akkuinhalt (Elektrolyt) in Berührung kommen, müssen Sie die betroffenen Partien sofort gründlich mit Seife und Wasser reinigen. Sollte Elektrolyt in die Augen geraten, dann spülen Sie diese 15 Minuten lang mit warmem Wasser aus und suchen Sie einen Arzt auf.

### **2.4 Temperatur**

- ⚠ Wenn der Rehadapter™ in direktem Sonnenschein oder in einer anderen heißen Umgebung verwendet wird, können die Geräteoberflächen sehr heiß sein.
- ⚠ Der Rehadapter™ darf weder Feuer noch Temperaturen über 40 °C (104 °F) ausgesetzt werden. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen des Akkus oder einer Hitzeentwicklung kommen. In bestimmten Situationen, z.B. im Kofferraum eines Autos (oder einer vergleichbaren Umgebung) an einem heißen Tag, kann der genannte Temperaturbereich im ungünstigsten Fall überschritten werden. Wird das Gerät in solchen Umgebungen aufbewahrt, können Fehlfunktionen auftreten.

### **2.5 Montage**

- ⚠ Der Rehadapter™ ist gemäß den Vorgaben an einem Halterungssystem zu montieren. Der Benutzer ist verantwortlich und haftbar für alle Risiken der Montage sowie für Personen- oder Sachschäden, die durch die nicht bestimmungsgemäße Verwendung der Halterung verursacht werden. Die Verantwortung für Montage und Einsatz obliegt dem Anwender und dem Handelspartner.

### **2.6 Notsituation**

- ! Nutzen Sie den Rehadapter™ nicht als einzige Möglichkeit für Notrufe. Wir empfehlen Ihnen, für Notsituationen mehrere Kommunikationsmöglichkeiten bereitzuhalten.

### **2.7 Elektrizität**

- ⚠ Öffnen Sie nicht das Gehäuse des Rehadapter™. Andernfalls können Sie sich potenziell gefährlicher elektrischer Spannung aussetzen. Das Gerät enthält keine Komponenten, die gewartet werden können.

### **2.8 Sicherheit von Kindern und Personen mit eingeschränktem Urteilsvermögen**

- ⚠ Denken Sie immer daran, dass der Rehadapter™ und das Zubehör kein Spielzeug ist und daher niemals von Kindern oder Personen mit eingeschränktem Urteilsvermögen zum Spielen benutzt werden sollten, da sonst Verletzungsgefahren für Personen oder die Gefahr der Beschädigung des Rehadapter™ oder des Zubehör entstehen können.

Der Rehadapter™ besteht aus mehreren Einzelteilen, die zu einem Ganzen verbaut wurden. Es können sich Kleinteile vom Gerät lösen, wodurch möglicherweise Erstickungsgefahr oder andere Gefahr besteht. Kleinkinder oder Menschen mit eingeschränktem Urteilsvermögen sollten den Rehadapter™ oder das Zubehör nicht ohne Aufsicht einer Bezugsperson erreichen oder benutzen können.

## 2.9 Reparatur

- A** Versuchen Sie in keinem Fall, den Rehadapter™ zu öffnen oder selbst zu reparieren. Die Demontage des Rehadapter™ kann zu dauerhaften Schäden am Gerät und zu Verletzungen führen. Wenden Sie sich an Rehadapt Engineering GmbH & Co. KG, wenn Ihr Rehadapter™ Schäden aufweist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Wenn der Rehadapter™ oder das Zubehör mechanisch beschädigt ist, darf es nicht verwendet werden. Reparaturen darf nur das Rehadapt Service Center vornehmen.

Weitere Informationen zum Rehadapt Service Center finden Sie auf Rehadapt-Website: [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)

## 2.10 Magnetfeld / Interferenzen mit medizinischen Geräten

- A** Der Rehadapter™ und ggf. sein Zubehör enthaltenen Komponenten, die elektromagnetische Strahlung aussenden und ebenfalls an mehreren Stellen über Magnete verfügen. Grundsätzlich dürfen diese Produkte daher nicht näher als 1 cm an eine Person gebracht werden, welche anderweitige und insbesondere implantierbare Medizinprodukte an- und verwendet. Ebenso dürfen diese Produkte nicht auf andere Medizinprodukte gelegt oder gestellt werden, die durch elektromagnetische oder magnetische Strahlungen beeinflusst werden könnten. Für die Vermeidung etwaiger elektromagnetischer Wechselwirkungen wird empfohlen einen sicheren Abstand zu anderen medizinischen Geräten einzuhalten.
- !** Der Rehadapter™ darf während der Nutzung nur in den dafür vorgesehenen Bereichen berührt werden. Im Bereich des Standbügel ist ein Abstand von 1 cm zwischen dem Gehäuse und dem Nutzer einzuhalten.
- !** Der normgerechte Einsatz des Rehadapter™ erfordert hierbei einen Mindestabstand von 30 cm zu mobilen Funkgeräten.
- !** Eine Verwendung des Rehadapter™ in der Nähe von oder in Kombination mit Hochfrequenz-Chirurgie-Instrumenten ist verboten.

## 2.11 Schwerwiegende Fälle melden

Bitte melden Sie alle Vorkommnisse an folgende E-Mail [customercare@rehadapt.com](mailto:customercare@rehadapt.com). „Vorkommnis“ bezeichnet eine Fehlfunktion oder Verschlechterung der Eigenschaften oder Leistung des Rehadapt-Produkts, einschließlich Anwendungsfehlern aufgrund ergonomischer Merkmale, sowie eine Unzulänglichkeit der von Rehadapt oder der Bezugsquelle bereitgestellten Informationen oder eine unerwünschte Nebenwirkung.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind Rehadapt zu melden.

## 3 Der Rehadapter™ im Überblick

### 3.1 Rehadapter™ Übersicht

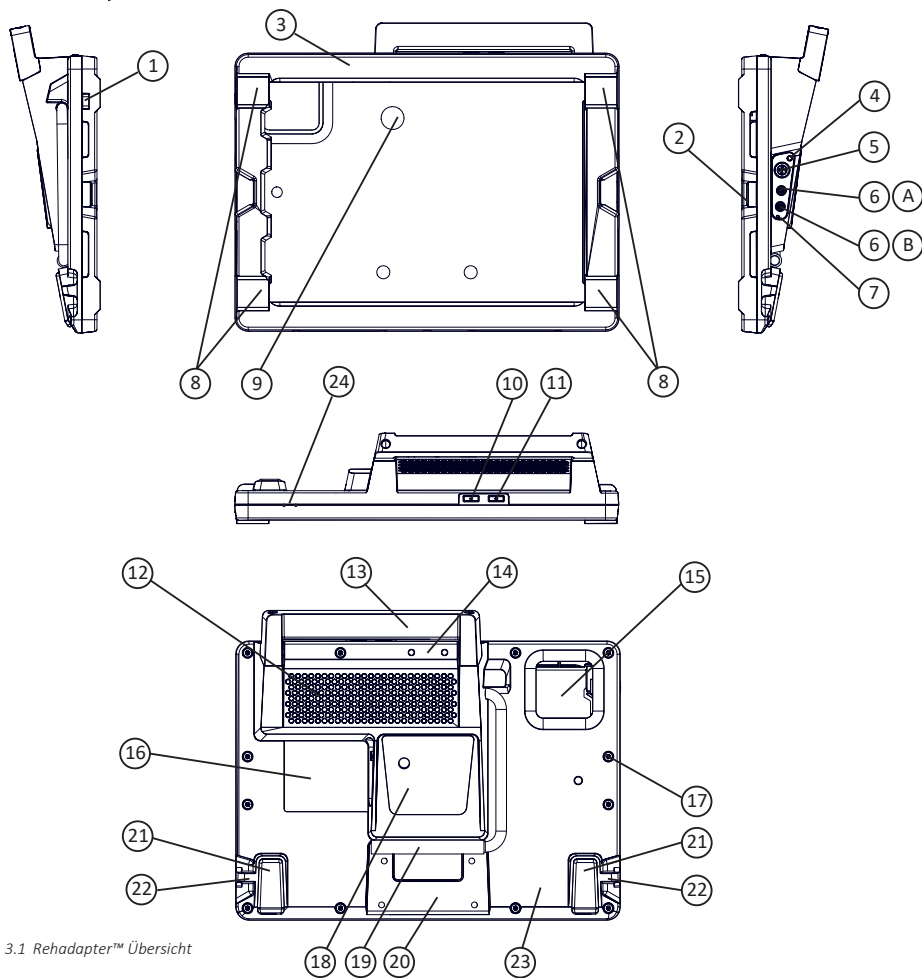


Abb. 3.1 Rehadapter™ Übersicht

Pos.	Beschreibung
1	An/Aus Schalter; Tablet
2	Aussparung Ladeanschluss Tablet
3	Gehäuse Frontrahmen
4	Betriebsanzeige LED
5	Ladebuchse, magnetisch
6A	3,5 mm Tasteranschluss – Space/Leerzeichen
6B	3,5 mm Tasteranschluss – Enter/Eingabe
7	Reset
8	Fingerführung Klicksystem
9	Befestigungsschraube Standbügel
10	Lautstärke, leiser (-)
11	Lautstärke, lauter (+)
12	Lautsprecher

Pos.	Beschreibung
13	Tragegriff
14	Zubehöraufnahme OBEN
15	Ausschnitt Kamera Tablet
16	Gerätekenzeichnung
17	Gehäuseschrauben (12x)
18	Adapterplatte für Rehadapt UGA
19	Standbügel
20	Zubehöraufnahme UNTEN
21	Standfüße
22	Ösen für Tragegurt
23	Gehäuse Rückseite
24	Optionale Aussparungen für Lautstärketasten des Tablets

## 3.2 Betriebsanzeige LED

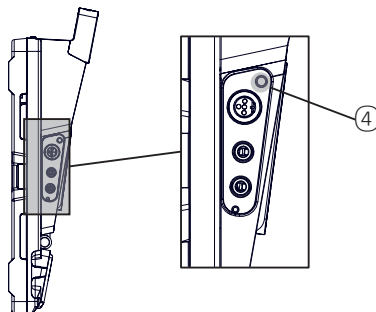


Abb. 3.2 Detail – Position der Betriebsanzeige LED

Die Betriebsanzeige LED ④ zeigt folgenden Status:

Status	Betriebsanzeige-LED
Verbinden	Blau blinkend (langsam)
Verbunden	Blau leuchtend
Kopplungsmodus	Blau blinkend (schnell)
Verbinden (niedriger Akkustand)	Gelb blinkend (langsam)
Verbunden (niedriger Akkustand)	Gelb leuchtend
Ladevorgang (kein Betrieb)	Lila blinkend (langsam mit langer Pause)
Ladevorgang (Verbinden)	Lila blinkend (langsam)
Ladevorgang (Verbunden)	Lila leuchtend
Fehler Ladegerät	4x Rot blinkend, Pause, wiederholend
Fehler Verstärker	3x Rot blinkend, Pause, wiederholend
Reset	Anzeigen von Geräteversionen (Kontaktieren Sie Rehadapt für Informationen)

## 4 Rehadapter™ verwenden – Anwender

Dieser Abschnitt enthält die Gebrauchsanweisung für den Endbenutzer. Es enthält alle Informationen, die der Endbenutzer wissen muss, um den Rehadapter™ gemäß seiner Zweckbestimmung (wie in Abschnitt 1.2 definiert) zu verwenden. Informationen zur Ersteinrichtung des Rehadapter™ finden Sie in **Abschnitt 5**.

- ! Bitte laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf (**Abschnitt 6.1.2 Rehadapter™ laden**).
- ! Das Einrichten und Anpassen des Rehadapter™ darf nur durch autorisierte Handelspartner erfolgen. Hierdurch wird die Gefahr einer Beschädigung am Gerät vermieden.
- ! Beachten Sie Hinweise und Hinweisschilder, die den Gebrauch von Mobilgeräten einschränken oder verbieten (zum Beispiel in Einrichtungen des Gesundheitswesens). Ungeachtet der Tatsache, dass der Rehadapter™ unter der Maßgabe konstruiert, getestet und produziert wurde, dass die Vorschriften bezüglich der Funkfrequenzemissionen eingehalten werden, können solche vom Rehadapter™ ausgehenden Emissionen den Betrieb anderer elektronischer Geräte beeinträchtigen und zu Fehlfunktionen dieser führen.

### 4.1 Rehadapter™ einschalten / ausschalten

#### Einschalten

Um den Rehadapter™ einzuschalten, drücken Sie die Lautstärke, lauter-Taste ⑪ an der Oberseite des Gehäuses für 3 Sekunden (**Abbildung 3.1 Rehadapter™ Übersicht**).

#### Ausschalten

Wenn Sie den Rehadapter™ komplett ausschalten möchten, drücken Sie beide Lautstärke-Tasten ⑪ + ⑫ für 5 Sekunden.

- ! Besteht keine Bluetooth®-Verbindung zum Tablet, so schaltet sich der Rehadapter™ eigenständig nach 10 Minuten ab.

### 4.2 Rehadapter™ mit dem Tablet koppeln

Um den Rehadapter™ per Bluetooth® mit dem Tablet erstmalig zu koppeln, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Tablet ein.
2. Schalten Sie Bluetooth® am Tablet ein.
3. Schalten Sie den Rehadapter™ ein (**4.1 Gerät einschalten / ausschalten**).
4. Aktivieren Sie den Kopplungsmodus: Drücken und halten Sie eine der beiden Lautstärke-Tasten ⑪ oder ⑫ und drücken Sie die andere Lautstärke-Taste 4-mal langsam jeweils 1 Sekunde, um den Rehadapter™ in den Kopplungs-Modus zu setzen. Die Betriebsanzeige-LED auf der Rückseite blinkt schnell blau. Lassen Sie beide Tasten los.
5. Wählen Sie den Rehadapter™ (Rehadapter™-XXXXXX) in den Bluetooth®-Einstellungen des Tablets aus (**Abbildung 4.1**). Der Rehadapter™ und das Tablet sind nun gekoppelt und die Betriebsanzeige LED leuchtet durchgängig blau.

- ! Eine Kopplung ist nur für den Zeitraum von 1 Minute möglich.

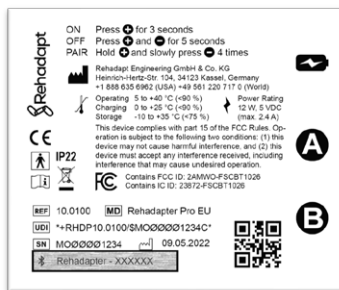


Abb. 4.1 Gerätekenzeichnung ⑩ auf der Rückseite des Rehadapter™

- ! Wurde der Rehadapter™ mit keinem Tablett gekoppelt, so schaltet sich der Rehadapter™ eigenständig nach einer Minute ab.
- ! Der Rehadapter™ kann nur mit einem Tablet verbunden werden.

### 4.3 Rehadapter™ von dem Tablet entkoppeln

Möchten Sie das Tablet vom Rehadapter™ entkoppeln, so nehmen sie dies in den Bluetooth®-Einstellungen des Tablets vor und löschen Sie den Rehadapter™ (Rehadapter™-XXXXXX) aus der Liste der verbundenen Geräte.

- ! Das Koppeln eines neuen Tablets entfernt das zuvor gekoppelte Tablet aus dem Speicher des Rehadapter™.

### 4.4 Lautstärkeregelung

Um die Lautstärke anzupassen, drücken Sie die eine der beiden Lautstärke-Tasten ⑪/⑫ an der Oberseite des Rehadapter™ (*Abbildung 3.1 Rehadapter™ Übersicht*).

### 4.5 Rehadapter™ laden

Der Rehadapter™ ist mit einem integrierten Akku ausgestattet. Wenn der Akku des Rehadapter™ nicht mehr ausreichend geladen ist, schaltet sich der Rehadapter™ automatisch ab.

Laden Sie den Rehadapter™ nur mit dem mitgelieferten Netzteil und Ladekabel. Die magnetische Ladebuchse ⑤ befindet sich auf der Rückseite (*Abbildung 3.1 Rehadapter™ Übersicht*).

1. Verbinden Sie das Ladekabel mit der magnetischen Ladebuchse ⑤ am Rehadapter™ und dem Netzteil. Der Ladestecker ist magnetisch und findet seine korrekte Position durch leichtes Drehen.
2. Schließen Sie das Netzteil an eine Stromquelle an.
3. Laden Sie den Rehadapter™ auf, bis der Akku vollständig geladen ist. Sobald der Akku des Gerätes vollständig geladen ist, leuchtet die Betriebsanzeige-LED ④ blau.
4. Ist der Akku vollständig geladen, trennen Sie das Ladegerät vom Rehadapter™ und von der Stromquelle. Der Akku kann nicht überladen werden.

- ! Der Ladestecker ist magnetisch und darf nicht in Kontakt mit Personen kommen, welche insbesondere implantierbare Medizinprodukte an- und verwenden (z.B. Herzschrittmacher).

- ! Ist der Akku des Rehadapter™ leer, erfolgt die Sprachausgabe automatisch über das eingebaute Tablet.

- ! Aufgrund von internen chemischen Reaktionen, kann die Akkuleistung im Laufe der Zeit abnehmen. Werden die Einsatzbedingungen, angeführt in Abschnitt 2.3 und 2.4 nicht eingehalten, kann dies die Lebensdauer des Akkus verkürzen oder den Rehadapter™ beschädigen. Entlädt sich der Akku nach kurzer Zeit, obwohl er korrekt geladen wurde, so muss dieser eventuell ausgetauscht werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an das Rehadapt Service Center.

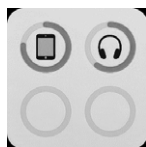
- ! Versuchen Sie niemals, den Akku im Rehadapter™ selbst auszutauschen, da hierdurch der Rehadapter™ und der Akku beschädigt werden kann. Eine Beschädigung des Akkus beim Versuch diesen zu Tauschen kann zu Verletzungen und Überhitzung des Geräts führen. Der integrierte Akku im Rehadapter™ darf nur vom Rehadapt Service Center ausgetauscht werden.

- ! Verwenden Sie den Rehadapter™ oder das Zubehör nicht bei mechanischen Beschädigungen.

Die Angaben zu Lagerungs- und Ladetemperaturen für den Akku finden Sie unter **2.3 Netzteil und Akku**.

Ist der Akkuladestand niedrig, so leuchtet die Betriebsanzeige-LED ④ des Rehadapter™ gelb (*Abschnitt 3.2 Betriebsanzeige LED*).

Zusätzlich kann der Akkuladezustand in der Kopfzeile oder im Widget-Menü des Tablet abgelesen werden. **(Abbildung 4.2)** Der Rehadapter™ wird als Audio-Zubehör (Kopfhörersymbol) dargestellt.



(a)

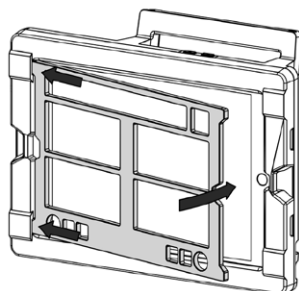


(b)

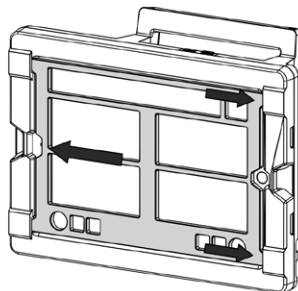
Abb. 4.2 Akkuladezustand des Rehadapter™ auf dem Tablet (a) Widget Menü, und (b) Kopfzeile

## 4.6 Fingerführungen einsetzen

Fingerführungen werden auf dem Bildschirm platziert und mit dem Frontrahmen ③ des Rehadapter™ verbunden. Setzen Sie die Fingerführung wie auf der **Abbildung 4.3**. Setzen Sie die Fingerführung an einer Seite des Fingerführung Klicksystem ⑧ ein, drücken Sie die gegenüberliegende Seite herunter, sodass diese einrastet.



Step 1



Step 2

Abb. 4.3 Fingerführung einsetzen

Die Entnahme der Fingerführung erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Das Fingerführung Klicksystem ⑧ kann in drei unterschiedlichen Härten eingestellt werden, indem die mitgelieferten Fingerführungsblöcke eingesetzt werden. Diese sollten nur von einem autorisierten Handelspartner getauscht werden.

## 4.7 Tasteranschlüsse

Der Rehadapter™ kann zusätzlich mit bis zu zwei Tastern ausgestattet werden, welche über die 3,5 mm Klinkenbuchsen ⑥A und ⑥B auf der Rückseite des Gehäuses (**Abbildung 3.1 Rehadapter™ Übersicht**) verbunden werden.

Die Funktionen sind von der verwendeten Software abhängig und durch diese einstellbar.

Folgende Funktion ist standardmäßig vorprogrammiert:

⑥A Space / Leerzeichen

⑥B Enter / Eingabe

## 4.8 Nutzungsoptionen

Sie können den Rehadapter™ in zwei Positionen verwenden: **Liegend** (**Abschnitt 4.8.1**) und **Stehend** (**Abschnitt 4.8.2**). Die Eingabe durch Berührung, Scanning oder alternative Eingabemethoden ist in beiden Positionen möglich. Darüber hinaus kann das Gerät an jeder Rehadapt-Halterung mit UGA oder Hand gehalten genutzt werden (**Abschnitt 4.8.3 und 4.8.4**).

### 4.8.1 Liegend

Der Rehadapter™ kann in liegender Position verwendet werden. In diesem Fall hat der Bildschirm einen Nutzungswinkel von 10°, wie in **Abbildung 4.4** dargestellt.

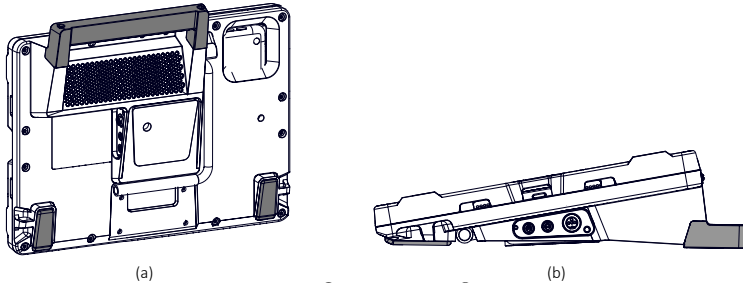


Abb. 4.4 Liegend (a) Kontaktpunkte (Griff 18 und Gummifüße 21), und (b) Nutzungswinkel 10°

### 4.8.2. Stehend

Mit Hilfe des eingebauten Standbügels (19) kann der Rehadapter™ auf ebenen Oberflächen mit einem variablen Nutzungswinkel von 35° - 45° stehen (**Abbildung 4.5**). Die Standfüße und der Standbügel sorgen für Rutschfestigkeit.

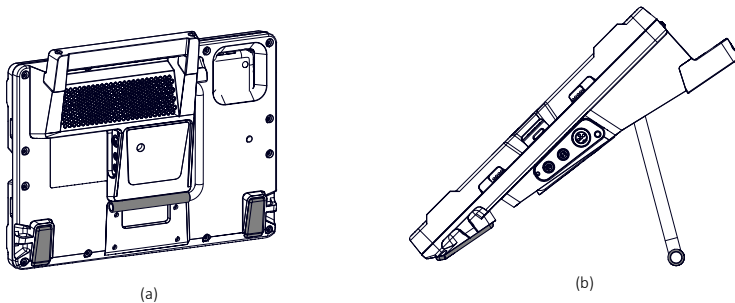


Abb. 4.5 Stehend (a) Kontaktpunkte (Standbügel 19 und gummierte Füße 21), und (b) Nutzungswinkel 35°-45°

! Stellen Sie sicher, dass der Standbügel ausreichend ausgeklappt ist und das Scharnier funktioniert, da der Rehadapter™ sonst möglicherweise nicht stabil steht.

### 4.8.3 Adapterplatte für Rehadapt UGA

Der Rehadapter™ kann mit der Geräteadapterplatte (GA) ⑱ an jeder von Rehadapt Engineering hergestellten Universellen-Geräte-Aufnahme (UGA) eingesetzt werden, (*Abbildung 3.1 Rehadapter™ Übersicht*) wie in *Abbildung 4.6* dargestellt.

- ! Verwenden Sie das auf das Gerätgewicht angepasste und empfohlene Rehadapt-Halterungssystem. Dieses kann über Ihrem Handelspartner bezogen werden.
- ! Beachten Sie die dem Halterungssystem beigelegte Gebrauchsanweisung

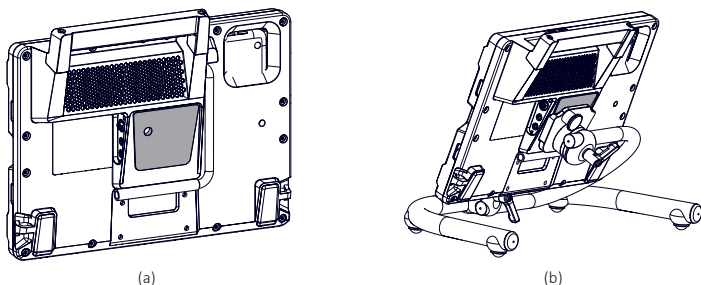


Abb. 4.6 (a) Geräteadapterplatte ⑱, und (b) Rehadapter™ an einem Tischständer.

### 4.8.4 Zusätzliche Optionen

Zusätzlich zu den beiden Nutzungsoptionen kann der Rehadapter™ in der Hand gehalten, am Handgriff oder mit einem Schultergurt getragen werden. Beim Transport mit Schultergurt wird das Gerät kopfüber getragen. Nutzen Sie die Ösen für Tragegurte ⑳ auf der Geräterückseite zur Befestigung des Schultergurtes.

- ! Ein Schultergurt ist nicht im Lieferumfang enthalten, kann jedoch als Zubehör über ihren Handelspartner bezogen werden.

### 4.9 Reset

Der Rehadapter und das Tablet bedürfen unterschiedlicher Vorgehensweisen für einen Reset.

#### 4.9.1 Reset des Rehadapter™

Sollte der Rehadapter™ nicht wie gewohnt reagieren, so nehmen Sie ein Reset vor. Lösen Sie die Reset-Taste ⑦ durch Drücken mit einem langen schmalen Gegenstand aus (z.B. dem mitgelieferten Reset-Pin). Die Reset-Taste ⑦ befindet sich geschützt im Gehäuse (*Abbildung 3.1 Rehadapter™ Übersicht*).

#### 4.9.2 Reset des Tablet

Müssen für das Reset des Tablets die Lautstärketasten verwendet werden, können diese mit Hilfe der Reset-Pins durch die optional vorhandenen Durchbrüche ㉔ erreicht werden. *Siehe Abbildung 4.7.*

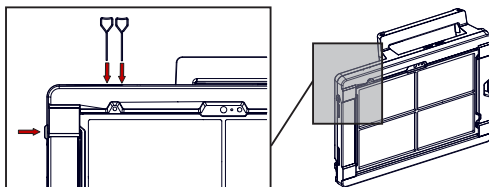


Abb. 4.7 Benutzung der Reset-Pins

## 5 Rehadapter™ einrichten – autorisierte Handelspartner

! Das Einrichten und Anpassen des Rehadapter™ darf nur durch autorisierte Handelspartner erfolgen, ansonsten besteht die Gefahr, dass Beschädigungen am Gerät auftreten.

! Bitte beachten Sie die Montageanweisungen **Abschnitt 5.1**. Lesen Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung vor der Installation und Inbetriebnahme aufmerksam durch.

⚠ Folgende Drehmomentvorgaben sind einzuhalten:

Schrauben	Drehmomentvorgabe
Befestigungsschraube Standbügel ⑨	Max. 4,5 Nm
Gehäuseschrauben ⑰	Min. 1,1 Nm; max. 1,3 Nm

⚠ Verwenden Sie nur handbetriebene Werkzeuge und solche mit Drehmomentbegrenzung. Es besteht eine hohe Beschädigungsgefahr der Gewinde durch zu festes Anziehen!

Rehadapt Engineering GmbH & Co. KG bietet zahlreiche Schulungsressourcen für den Rehadapter™ und geeigneten Halterungssysteme an. Diese finden Sie auf [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)

### 5.1 Rehadapter™ einrichten

#### 5.1.1 Rehadapter™ öffnen

Lösen Sie die Schrauben ⑰ (12x) auf der Gehäuserückseite und nehmen Sie die Gehäuserückseite ab. Nutzen Sie den mitgelieferten Innensechskantschlüssel 3mm.

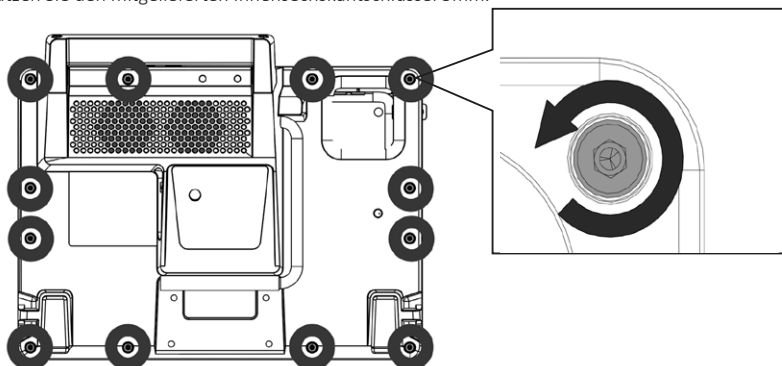


Abb. 5.1 Lösen der Gehäuseschrauben ⑰, um den Rehadapter™ zu öffnen.

#### 5.1.2 Tablet einsetzen

Der Rehadapter™ ist in verschiedenen Ausführungen für verschiedene Tablet-Modelle geeignet:

Model	Version	Art. No.	Compatible tablets
Rehadapter™ Mk-I	EU	10.0000	iPad® 10.2" (7./8./9. Generation)
	INT	10.0001	
	US	10.0002	
Rehadapter™ Mk-II	EU	10.0004	iPad® 10.9" (10. Generation)
	INT	10.0005	
	US	10.0006	
Rehadapter™ Pro Mk-I	EU	10.0100	iPad® Pro 11 (1./2./3./4. Generation) iPad® Air (4./5. Generation)
	INT	10.0101	
	US	10.0102	

Setzen Sie das Tablet wie in der Abbildung gezeigt ein. Achten Sie auf die Einbaulage des An/Aus-Schalters und auf die Aussparung für die Kamera des Tablets.

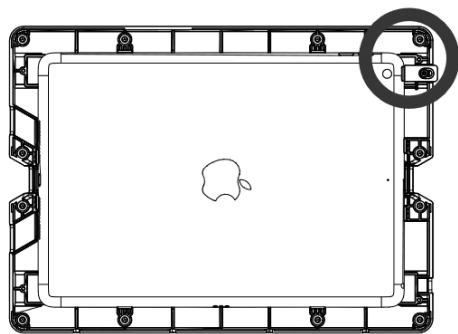


Abb. 5.2 Ecke des Tablets mit dem Ein-/Aus-Schalter und der Kamera

### 5.1.3 Rehadapter™ schließen

Setzen Sie die Gehäuserückseite des Rehadapter™ auf. Achten Sie hierbei auf eine korrekte Einbaulage aller Komponenten. Ziehen Sie alle Schrauben ⑰ (12x) auf der Gehäuserückseite fest.

- ! Halten Sie die Drehmomentvorgabe für die Gehäuseschrauben ein (von 1,1 Nm bis 1,3 Nm).

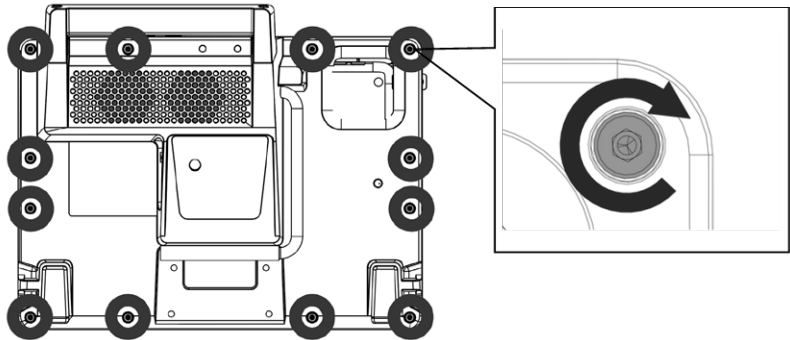





Abb. 5.3 Festziehen der Gehäuseschrauben ⑰ um den Rehadapter™ zu schließen

### 5.2 Fingerführung einbauen

Das Einsetzen der Fingerführungsblöcke erfolgt bei abgenommenem Frontrahmen. Je nach Anwendung müssen die geeigneten Fingerführungsblöcke ausgewählt werden. Gegebenenfalls müssen Sie die vormontierten Blöcke dafür tauschen.

Farbe		Härte	Anwendung
	weiß	weich	für häufiges Wechseln der Fingerführung
	grau	mittel	für gelegentliches Wechseln der Fingerführung (vormontiert)
	schwarz	hart	für den dauerhaften Verbleib der Fingerführung

Soll die Fingerführung dauerhaft montiert werden, so muss diese vor der Montage des Tablets in den Rehadapter™ eingesetzt werden. Verwenden Sie für einen dauerhaften Verbleib der Fingerführung die harten Fingerführungsblöcke (schwarz).

Um die Fingerführungsblöcke zu tauschen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Rehadapter™ öffnen. *(5.1.1 Rehadapter™ öffnen)*
  2. Tablet entnehmen. *(5.1.2 Tablet einsetzen)*
  3. Montierte Fingerführungsblöcke ⑧ (4x) aus der Frontrahmen ③ entnehmen.
  4. Entsprechende Farbe nach Anwendung wählen *(siehe Tabelle oben)*.
  5. Fingerführungsblöcke (4x) einsetzen.
- 5.a Die weißen und grauen Fingerführungsblöcke sind einseitig selbstklebend. Das Einsetzen der Fingerführung erfolgt von vorne, nachdem der Rehadapter™ wieder zusammengebaut wurde *(siehe Abschnitt 4.6)*.

! Beachten Sie die Ausrichtung: Die weißen und grauen Fingerführungsblöcke mit der Klebestelle zum Rahmen und zu dessen Außenseite hin ausrichten *(Abbildung 5.4)*.

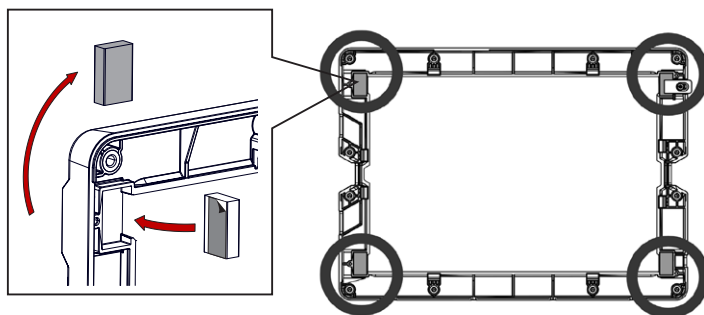


Abb. 5.4 Einsetzen der weißen/grauen Blöcke des Fingerführung Klicksystem ⑧ im Frontrahmen ③

- 5.b Wenn die schwarzen Fingerführungsblöcke verwendet werden, legen Sie die Fingerführung ein bevor Sie das Gerät schließen.

! Beachten Sie die Ausrichtung: Die schwarzen Fingerführungsblöcke mit der Strukturierung zur Außenseite des Rahmens ausrichten und auf dieser Seite zuerst einlegen. Drücken Sie bis zum Einrasten fest auf die beiden hochstehenden Ecken *(Abbildung 5.5)*.

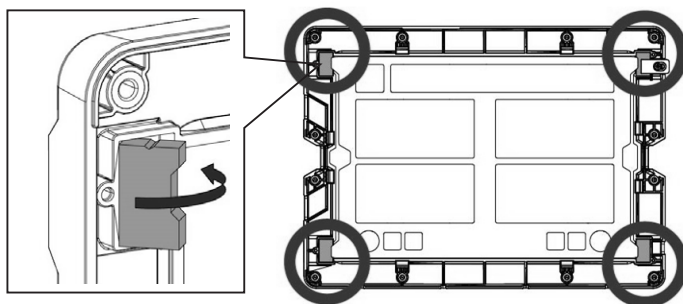


Abb. 5.5 Einsetzen der schwarzen Blöcke des Fingerführung Klicksystem ⑧ im Frontrahmen ③

6. Tablet einsetzen. **(5.1.2 Tablet einsetzen)**

! Achten Sie auf die korrekte Einbaulage des Tablets!

7. Rehadapter™ schließen. **(5.1.3 Rehadapter™ schließen)**

! Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung der Gehäusevorderseite ③ und Gehäuserückseite ②!

## 5.3 Standbügel

### 5.3.1 Bewegungswiderstand einstellen

Die Haltekraft des Standbügel ⑱ kann über das einstellbare Scharnier im Gehäuseinneren angepasst werden.

1. Öffnen Sie den Rehadapter™ **(5.1.1 Rehadapter™ öffnen)**
2. Stellen Sie den Widerstand ein, indem Sie die Stellschraube ⑨ im Uhrzeigersinn (Widerstand erhöhen) oder gegen den Uhrzeigersinn (Widerstand verringern) drehen.

! Halten Sie die Drehmomentvorgabe für die Stellschraube des Standbügels ein (max. 4,5 Nm).

3. Legen Sie das Tablet ein und verschließen Sie den Rehadapter™ **(5.1.3 Rehadapter™ schließen).**

### 5.3.2 Standbügel demontieren

Wird Zubehör an der Zuhöreraufnahme UNTEN ⑳ befestigt, so wird empfohlen den Standbügel ⑱ zu entfernen **(Abbildung 3.1 Rehadapter™ Übersicht).**

1. Öffnen Sie den Rehadapter™ **(5.1.1 Rehadapter™ öffnen)**
2. Lösen Sie die Stellschraube ⑨ gegen den Uhrzeigersinn mithilfe des mitgelieferten Innensechskantschlüssel 5mm.
3. Ziehen Sie den Standbügel ⑱ seitlich ab.

Ziehen Sie die Stellschraube ⑨ wieder leicht an, damit keine Bauteile verloren gehen. Bei Bedarf kann der Standbügel wieder montiert werden.

4. Verschließen Sie den Rehadapter™, wie unter **5.1.3 Rehadapter™ schließen** beschrieben.

! Wurde der Standbügel entfernt, darf die Schraube nicht mit vollem Drehmoment von 4,5 Nm angezogen werden, da sonst das Scharnier beschädigt wird.

## 6 Produktpflege

### 6.1 Temperatur und Feuchtigkeit

#### 6.1.1 Allgemeine Verwendung

Das Rehadapter™ sollte in einer trockenen Umgebung bei Raumtemperatur verwendet werden. Es werden die folgenden Temperatur- und Feuchtigkeitsbereiche empfohlen:

- Umgebungstemperatur: 5 °C bis 40 °C (41 °F bis 104 °F)
- Relative Luftfeuchtigkeit: 10 % bis 90 % (keine Kondensation am Gerät)
- Atmosphärischer Druck: 700 hPa bis 1060 hPa (525 mmHg bis 795 mmHg)

! Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten auf dem Gerät verschüttet werden, besonders in den Bereichen der Anschlüsse (*Abbildung 3.2*).

#### 6.1.2 Laden

Zum Aufladen werden die folgenden Temperatur- und Feuchtigkeitsbereiche empfohlen:

- Temperatur: 0 °C bis 25 °C (32 °F bis 77 °F)
- Relative Luftfeuchtigkeit: 10% bis 75 % (keine Kondensation am Gerät)
- Atmosphärischer Druck: 700 hPa bis 1060 hPa (525 mmHg bis 795 mmHg)

#### 6.1.3 Transport und Lagerung

Für Transport und Lagerung des Geräts werden die folgenden Temperatur- und Feuchtigkeitsbereiche empfohlen:

- Temperatur: -10 °C bis 35 °C (14 °F bis 95 °F)
- Relative Luftfeuchtigkeit: 10% bis 75 % (keine Kondensation am Gerät)
- Atmosphärischer Druck: 700 hPa bis 1060 hPa (525 mmHg bis 795 mmHg)

! Der Rehadapter™ darf nicht in Umgebungen mit übermäßiger Feuchtigkeit oder in Feucht- bzw. Nassbereichen aufbewahrt werden.

! Schalten Sie den Rehadapter™ bei Nicht-Nutzung, vor der Einlagerung und Transport aus.

### 6.2 Wartung und Pflege

Ein beschädigtes Produkt oder beschädigte Komponenten können den Anwender und Dritte verletzen. Benutzen Sie den Rehadapter™ und die Zubehörteile nur, wenn Sie einen Defekt ausschließen können. Für Rückfragen wenden Sie sich bitte an Ihre Bezugsquelle.

! Sicherheitstechnische Kontrollen dürfen nur vom Rehadapt Service Center durchgeführt werden. Kontaktieren Sie hierfür Ihre Bezugsquelle.

### 6.3 Reinigung

#### 6.3.1 Allgemeiner Hinweis

Alle Produkte von Rehadapt sollten in regelmäßigen Abständen gereinigt werden, um eine einwandfreie Hygiene und Funktionalität zu gewährleisten. Die Anforderungen an die Reinigung hängen von Verwendungsart und Verwendungsumfeld des Produkts ab. Für die Reinigung eines Produkts ist ausschließlich der Anwender bzw. sein betreuendes Umfeld verantwortlich. Die Unterlassung der Reinigung kann zum Verlust der Produktgarantie führen sowie klinischen Zustand und Sicherheit von Anwendern und/oder Betreuern beeinträchtigen.

! Alle hier aufgeführten Richtlinien sind lediglich Richtwerte. Eine ausführliche „Reinigung und Desinfektion Richtlinie“ finden sie auf unserer Webseite ([www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)) des jeweiligen

Produktes. Wir empfehlen, bei Reinigungsarbeiten Schutzhandschuhe zu tragen. Stellen Sie sicher, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringen kann.

### **6.3.2 Reinigung des Rehadapter™**

Bevor Sie den Rehadapter™ reinigen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie alle Kabel ab. Verwenden Sie ein weiches, fusselfreies, leicht angefeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in die Geräteöffnungen eindringt. Fensterreinigungsmittel, Haushaltsreiniger, Aerosolsprays, Lösungsmittel, hochprozentiger Alkohol, Ammoniak oder Schleifmittel dürfen zum Reinigen des Geräts nicht verwendet werden.

In speziellen Umgebungen, z.B. Krankenhäusern, ist es notwendig, regelmäßig eine Wischdesinfektion am Gerät durchzuführen. Dies kann mit jedem Oberflächendesinfektionsmittel, das zur Desinfektion von Polycarbonat und Aluminium geeignet ist, durchgeführt werden. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt. Wir empfehlen den Einsatz von 70%-Isopropanol oder entsprechenden Alkoholtüchern für eine Wischdesinfektion.

- !** Keinesfalls darf irgendein Bestandteil des Rehadapter™ einer Dampf- oder Nasssterilisation unterzogen werden.

Sollten die Öffnungen der Lautsprecher verstopft sind, reinigen Sie diese vorsichtig mit Wattestäbchen, um eine Beschädigung des Lautsprechers zu vermeiden.

### **6.5 Weiterversand und Rücksendung**

Alle Kabel, Anbau- und Zubehörteile sind vor dem Versand vom Rehadapter™ zu trennen. Schalten Sie das Gerät aus.

- !** Wir empfehlen die Originalverpackung des Rehadapter™ aufzubewahren. Sollte das Gerät in Garantiefällen oder zur Reparatur an Rehadapt Engineering GmbH & Co. KG zurückgesendet werden, wird darum gebeten, die Originalverpackung für den Versand zu verwenden.

### **6.6 Entsorgung Rehadapter™**

Entsorgen Sie den Rehadapter™ nicht über den normalen Haushalts- oder Büroabfall. Der Rehadapter™ ist nach den in dem jeweiligen Land geltenden Bestimmungen zu entsorgen.

### **6.7 Entsorgung Akku**

Entsorgen Sie den Akku nicht über den normalen Haushalts- oder Büroabfall. Ein Akku ist nach den in dem jeweiligen Land geltenden Bestimmungen zu entsorgen.

## 7 Fehlersuche

Bei Auftreten von Störungen folgen Sie den unten beschriebenen Schritten. Sollten die Störungen nicht behoben sein, so wenden Sie sich bitte an Ihren Handelspartner.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Betriebsanzeige LED ④ leuchtet nicht	Rehadapter™ ist nicht eingeschaltet	<b>4.1 Rehadapter™ einschalten/ausschalten</b>
	Rehadapter™ ist nicht geladen	<b>4.5 Rehadapter™ laden</b>
Es erfolgt keine Audioausgabe ⑫ durch den Rehadapter™	Tablet ist nicht eingeschaltet	Tablet einschalten
	Rehadapter™ ist nicht mit Tablet gekoppelt	<b>4.2 Rehadapter™ mit dem Tablet koppeln</b>
Es erfolgt keine Audioausgabe durch den verbundenen Rehadapter™	Rehadapter™ ist zu leise eingestellt	<b>4.4 Lautstärkeregelung</b>
	Kopplungsprozess wurde gestört	<b>4.2 Rehadapter™ mit dem Tablet koppeln</b>
Rehadapter™ lädt trotz Anschluss am Netzteil nicht	Verwendetes Netzteil hat nicht die geforderte Leistung	Verwenden Sie das mitgelieferte Netzteil und Ladekabel
	Netzteil nicht an die Stromversorgung angeschlossen	Verbinden Sie das Netzteil mit der Stromversorgung
	Magnetischer Ladestecker ist nicht hörbar eingerastet ⑤	<b>4.5 Rehadapter™ laden</b>
	Magnetischer Ladestecker ist schräg mit Buchse ⑤ verbunden	
	Magnetischer Ladestecker ist verunreinigt	Säubern Sie den Ladestecker vorsichtig
Tablet An/Aus-Schalter ① funktioniert nicht	Tablet ist nicht korrekt eingebaut	<b>5.1.2 Tablet einsetzen</b>
	Tablet An/Aus Schalter ① ist von Dreck verklemt	Gehäuserahmen demontieren und Schalter reinigen ( <b>Abb. 5.2.</b> )
Externer Taster ⑥ reagiert nicht	Konfiguration im Tablet nicht korrekt eingestellt	Kontrollieren Sie die Einstellungen des Tablets
Standbügel ⑲ bewegt sich nur schwergängig	Zentrale Scharnierschraube ⑨ ist nicht korrekt eingestellt	<b>5.3.1 Standbügel Bewegungswiderstand einstellen</b>
Fingerführung ⑧ ist schwer einzusetzen	Der Widerstand beim Einsetzen der Fingerführung ist zu hoch	<b>5.2 Fingerführung einbauen</b>
Fingerführung ⑧ ist zu leicht entnehmbar	Der Widerstand bei der Entnahme der Fingerführung ist zu gering	<b>5.2 Fingerführung einbauen</b>
Rehadapter™ schaltet sich nach kurzer Zeit im Kopplungsmodus aus	Nach dem Einschalten schaltet sich der Rehadapter™ selbstständig aus.	<b>4.2 Rehadapter™ mit dem Tablet koppeln</b>
Betriebsanzeige LED ④ blinkt rot	Der Rehadapter™ hat einen internen Fehler registriert	Kontaktieren Sie Ihren Handelspartner oder das Rehadapter™ Service Center
Betriebsanzeige LED ④ leuchtet gelb	Der Akku ist nach längerem Gebrauch erschöpft	<b>4.5 Rehadapter™ laden</b>
Rehadapter™ verbindet sich nicht automatisch mit dem Tablet	Tablet war ausgeschaltet	Wählen Sie den gekoppelten Rehadapter™ im Bluetooth®-Menü des Tablets aus

## 8 Kundendienst, Garantie, Schulung

### 8.1 Kundendienst

Für technische Hilfestellung wenden Sie sich an Ihre Bezugsquelle oder an [customercare@rehadapt.com](mailto:customercare@rehadapt.com).

Damit Ihnen so schnell wie möglich geholfen werden kann, sollten Sie Ihren Rehadapter™ bereithalten. Halten Sie die Seriennummer des Gerätes bereit. Diese finden Sie auf dem Gerätekennzeichen <sup>⑩</sup>. Hilfreich ist zusätzlich die Rechnungsnummer bzw. Artikelnummer. Diese finden Sie auf dem Lieferbeleg.

Gebrauchsanweisungen zu unseren Produkten finden Sie zum Herunterladen unter: [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com).

### 8.2 Garantiebestimmungen

#### Lebensdauer

Die zu erwartende übliche Lebensdauer, in Abhängigkeit von Nutzungsintensität und Anzahl der Wiederverwendungen, beträgt 3 Jahre. Hierzu muss das Produkt innerhalb der Zweckbestimmung und des bestimmungsgemäßen Gebrauchs eingesetzt sowie die Vorgaben der Gebrauchsanweisungen befolgt und sämtliche Wartung- und Serviceintervalle eingehalten werden. Das Produkt kann über diesen Zeitraum hinaus verwendet werden, wenn es sich in einem sicheren Zustand befindet. Diese übliche, theoretische Lebensdauer ist keine garantierte Lebensdauer und unterliegt einer Einzelfallprüfung durch qualifiziertes Personal der Bezugsquelle, ebenso die Wiedereinsatzbarkeit. Ein Gebrauch über die angegebene Lebensdauer hinaus kann zu einer Erhöhung der Restrisiken führen und sollte nur nach sorgfältiger qualifizierter Abwägung durch die Bezugsquelle erfolgen. Die Lebensdauer kann sich abhängig von der Benutzungshäufigkeit, der Einsatzumgebung und der Pflege auch verkürzen. Die übliche Lebensdauer bezieht sich nicht auf Verschleißteile wie z.B. Kabel oder Teile, die einer materialspezifischen Alterung und/oder Verschleiß unterliegen. Ebenso können abhängig von der Verwendung Abweichungen der Akkuleistung auftreten. Diese angegebene Lebensdauer stellt keine zusätzliche Gewährleistung oder Garantie dar.

#### Garantie

Rehadapt Engineering GmbH & Co. KG garantiert, dass der Rehadapter™ für den Zeitraum von 3 Jahren ab dem Kaufdatum im Wesentlichen den Spezifikationen entspricht, frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist und gemäß der grundlegenden Zweckbestimmung funktioniert.

Je nach Verwendung können jedoch Abweichungen der Akkuleistung auftreten. In Garantiefällen ist das Kaufdatum durch den Kaufbeleg nachzuweisen. Wir empfehlen daher, den Kaufbeleg aufzubewahren.

Sollten Sie einen durch die Garantiebestimmungen abgedeckten Mangel feststellen, leistet Rehadapt Engineering GmbH & Co. KG innerhalb der 3-Jahres Garantie und nach eigenem Ermessen kostenlosen Ersatz des kompletten Produkts oder defekter Teile durch neue oder neuwertige Komponenten, oder nimmt Reparaturen am ursprünglichen Produkt vor.

Sollte der Rehadapter™ in Garantiefällen sowie zur Reparatur an Rehadapt Engineering GmbH & Co. KG zurückgesendet werden, kontaktieren Sie für eine Return to Manufacturer Authorization-Nummer (kurz RMA-Nummer) bitte Ihre Bezugsquelle oder das Rehadapt Service Center. Besuchen Sie unsere Website [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com) für weitere Informationen.

Es wird darum gebeten, die Originalverpackung für den Versand zu verwenden. Demnach empfehlen wir die Originalverpackung des Rehadapter™ aufzubewahren. Versandkosten gehen zu Lasten von Rehadapt Engineering GmbH & Co. KG; Montageleistungen vor Ort sind jedoch ausgeschlossen.

Ein Garantieanspruch besteht nur dann, wenn das Gerät gemäß den Vorgaben der Gebrauchsanweisung verwendet wird. Lesen Sie daher diese Gebrauchsanweisung vor der Verwendung sorgfältig durch. Einrichtung und Anpassung des Rehadapter™ muss durch autorisierte Handelspartner erfolgen, andernfalls erlöschen sämtliche Garantieansprüche. Seien Sie sich im Klaren, dass der Rehadapter™ nicht für jeden Menschen und nicht unter allen Umgebungsbedingungen funktioniert. Rehadapt Engineering GmbH & Co. KG garantiert nicht, dass der Rehadapter™ allen Anforderungen der Benutzer genügt, dass der Betrieb des Rehadapter™ unter allen Umständen unterbrechungsfrei funktioniert oder dass der Rehadapter™ stets frei von Fehlern und Defekten ist.

Entschädigungen aufgrund von Nutzungsausfällen durch fehlerhafte Rehadapt-Produkte können nicht geltend gemacht werden. Rehadapt Engineering GmbH & Co. KG übernimmt keine Haftung für Personenschäden sowie für Schäden an anderen Gegenständen, die mittelbar durch Mängel an Rehadapt-Produkten entstehen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile wie Kabel, Schrauben und alle Gewinde, ebenso Folgen unsachgemäßer Nutzung. Diese Garantiebestimmungen gelten zudem nicht für Gebrauchsgüter wie Akkus, es sei denn, Schäden wurden durch Material- oder Verarbeitungsfehler verursacht. Rehadapt Engineering GmbH & Co. KG garantiert die wesentliche Leistungsfähigkeit des Akkus entsprechend der Spezifikation für ein Jahr ab dem Kaufdatum.

### **8.3 Schulungen**

Rehadapt Engineering GmbH & Co. KG bietet zahlreiche Schulungsressourcen für den Rehadapter™ und dessen Zubehör an. Weitere Informationen zum Training finden Sie unter [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)

## Anhang A Zertifizierungsinformationen

- CE** Der Rehadapter™ trägt die CE-Kennzeichnung, welche anzeigt, dass das Produkt mit den anwendbaren EU-Richtlinien und Regulatorien konform ist. Detaillierte Informationen über die anwendbaren Anforderungen finden Sie in der Konformitätserklärung.

### A1 CE-Bestimmungen

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen bezüglich elektromagnetischer Verträglichkeit, den wesentlichen Schutzanforderungen der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (Electromagnetic Compability, EMC) 2014/30/EU über die Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit sowie der Richtlinie für Funkgeräte (Radio Equipment Directive, RED) 2014/53/EU zur Erfüllung der Anforderungen für Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen.

### A2 FCC-Bestimmungen

Dieses Gerät enthält die FCC ID: 2AMWO-FSCBT1026 und entspricht Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Das Gerät darf unter den beiden folgenden Bedingungen genutzt werden: (1) Dieses Gerät darf keine Störeinwirkungen verursachen und (2) dieses Gerät muss externen Störeinwirkungen widerstehen können. Dazu zählen auch Störeinwirkungen, die sich in unerwünschter Weise auf den Betrieb auswirken.

- A** Durch vorgenommene Modifikationen, die nicht ausdrücklich von Rehadapt Engineering GmbH & Co. KG genehmigt wurden, kann der Benutzer die Berechtigung zum Betrieb des Geräts verlieren.

### A2.1 Part 15 B Ausrüstung

Dieses Gerät wurde unter Berücksichtigung der Grenzwerte für ein digitales Gerät der Klasse B gemäß Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen getestet und zugelassen. Diese Grenzwerte bieten einen ausreichenden Schutz gegenüber Störeinwirkungen bei einer Installation im Wohnbereich. Diese Ausrüstung erzeugt, nutzt und sendet potenziell Hochfrequenzenergie aus, die Störungen bei Funkübertragungen verursachen kann, wenn das Gerät nicht gemäß den Vorgaben der Gebrauchsanweisung installiert und verwendet wird.

Störeinwirkungen in bestimmten Installationen können jedoch nicht prinzipiell ausgeschlossen werden. Wenn diese Ausrüstung Störungen beim Radio- oder Fernsehempfang verursacht, die sich durch Aus- und Einschalten des Geräts feststellen lassen, sollte der Benutzer die Störeinwirkungen auf folgende Weise beseitigen:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder ändern Sie deren Position.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen Gerät und Empfänger.
- Verbinden Sie das Gerät mit einer anderen Steckdose, sodass nicht derselbe Stromkreis wie für den Empfänger genutzt wird.
- Wenden Sie sich zwecks Hilfestellung an Fachpersonal für Radio- und Fernsehtechnik.

### A2.2 Mobile Geräte

FCC-Bestimmung für Belastung durch Hochfrequenzstrahlung:

1. Dieser Sender darf nicht zusammen mit anderen Antennen oder Sendern aufgestellt oder betrieben werden.
2. Dieses Gerät entspricht den FCC-Grenzwerten für Hochfrequenzstrahlung, die für nicht kontrollierte Umgebungen festgelegt wurden. Dieses Gerät wurde für typische mobile Bedienung getestet, mit direktem Kontakt zwischen Gerät und dem menschlichen Körper an den Seiten und am Tragegriff des Gerätes. Zur Einhaltung der FCC-Anforderungen für die Belastung durch Hochfrequenzstrahlung vermeiden Sie während des Sendebetriebs direkten Kontakt mit der Senderantenne.

### **A3 Konformitätserklärung für Industry Canada Klasse B**

Dieses digitale Gerät der Klasse B entspricht den Vorgaben von Canadian ICES-003.

Dieses Gerät enthält die Sender IC: 23872-FSCBT1026

Dieses Gerät kann bei einem Mindestabstand von 0 cm zwischen Ausrüstung und Körper des Benutzers betrieben werden. Halten Sie vorsorglich im Bereich des Standbügels/Antenne 10 mm Abstand.

#### **Industry Canada Class B compliance statement**

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Contains transmitter module IC: 23872-FSCBT1026

This device can be operated with a minimum distance of 0 cm between the equipment and the user's body. As a precaution, keep 10 mm in the area of the kickstand/antenna.

#### **Avis de conformité à la réglementation d'Industrie Canada**

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Contient le module émetteur IC : 23872-FSCBT1026

Ce dispositif peut être exploité en toute sécurité avec un 0 cm distance minimale entre le matériel et les corps de l'utilisateur. Par précaution, respectez une distance de 10 mm au niveau du support de pied/antenne.

### **A4 Verordnungen, Richtlinien und Normen**

Der Rehadapter™ ist ein Klasse I Medizinprodukt und entspricht den folgenden Verordnungen, Richtlinien und Normen:

- Verordnung über Medizinprodukte (Medical Device Regulation, MDR) (EU) 2017/745
- Niederspannungsrichtlinie (Low Voltage Directive, LVD) 2014/35/EU
- Elektromagnetische Verträglichkeitsrichtlinie (EMV) 2014/30/EU
- Richtlinie über Funkanlagen (Radio Equipment Directive, RED) 2014/53/EU
- Richtlinie zur Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Restriction of certain Hazardous Substances, RoHS2) Richtlinie 2011/65/EU, 2015/863/EU
- Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE) 2012/19/EU
- Verordnung zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals, REACH) 2006/121/EG, 1907/2006/EG Anhang 17
- Batterierichtlinie (Battery Directive) 2013/56/EU
- Federal Communication Commission (FCC), CFR Title 47, Part 15 Subpart B und C
- Industry Canada Equipment Standard, ICES-003 Issue 7, Class B

Die folgenden und weitere Normen kamen zur Anwendung:

- IEC 60601-1:2005 + AMD1:2012 (ed. 3.1)
- IEC 60601-1-11:2015,
- EN ISO 13485:2016,
- EN ISO 14971:2019,
- IEC 62133-2:2017 + AMD1:2021
- UN 38.3 (ST/SG/AC.10/11/Rev.7)
- EN ISO 10993-5:2009

- IEC 60601-1-2:2014
- ETSI EN 301 489-1 V2.2.3
- ETSI EN 301 489-17 V3.2.4
- EN 55032:2015
- EN 55035:2017
- ETSI EN 300 328 V2.2.2

Eine umfassende Liste von angewendeten Normen entnehmen Sie der Konformitätserklärung der entsprechenden Zielmärkte.

## Anhang B Technische Daten

### B1 Rehadapter™

Model	Rehadapter™ Mk-I	Rehadapter™ Mk-II	Rehadapter™ Pro Mk-I
Artikelnummer	10.0000 (EU) 10.0001 (INT) 10.0002 (US)	10.0004 (EU) 10.0005 (INT) 10.0006 (US)	10.0100 (EU) 10.0101 (INT) 10.0102 (US)
Typ	Sprachhilfsmittel für ● iPad® 10.2" (7./8./9. Gen.)	Sprachhilfsmittel für ● iPad® 10.9" (10. Gen.)	Sprachhilfsmittel für ● iPad® Air (4./5. Gen.) ● iPad® Pro 11" (1./2./3./4. Gen.)
Abmessungen (B x H x T)	293.2 x 237.3 x 62.1 mm 11.54 x 9.34 x 2.45 inch	293.2 x 237.2 x 61.6 mm 11.54 x 9.34 x 2.43 inch	293.2 x 237.2 x 60.6 mm 11.54 x 9.34 x 2.39 inch
Gewicht	897 g 1.98 lbs	899 g 1.98 lbs	899 g 1.98 lbs
Lautsprecher	1x 5 W		
Anschlüsse	1x Ladebuchse, magnetisch 2x 3,5 mm Tasteranschluss		
Schaltflächen	1x An/Aus Schalter; Tablet Tablet 1x Lautstärke, leiser (-) 1x Lautstärke, lauter (+) 1x Reset		
Bluetooth®	Bluetooth® 5.1 Dual Mode		
Erwartete Lebensdauer	3 Jahre		
Durchschnittliche Akkulaufzeit	ca. 10 Stunden bei normalem Betrieb		
Batterietechnik	Wiederaufladbarer Li-Ion-Polymer-Akku		
Akkukapazität	12,58 Wh		
Akkuladezeit	ca. 4-6 Stunden		
Versorgungsspannung	5 VDC		
Leistungsaufnahme	12 W		
Eingangsstrom (max)	2,4 A		
Tischständer	Integriert		
Unterstützte Halterung	Rehadapt UGA		
Stromversorgung	Interner Akku oder Netzteil		

### B2.1 Medizinsiches Netzteil EU

	Beschreibung
Model	HNPM10-USB-WH
Artikelnummer	01.0681
Eingangsspannung	100 bis 240 VAC
Eingangsstrom (max.)	300 mA
Leistung	10 W
Eingangsfrequenz	50 bis 60 Hz
Ausgangsstrom	2 A
Nennausgangsspannung	5 VDC
Steckertyp	EU

## B2.2 Medizinisches Netzteil INT

	Beschreibung
Model	EM1012AVRU
Artikelnummer	01.0696
Eingangsspannung	100 bis 240 VAC
Eingangsstrom (max.)	1 A
Leistung	12 W
Eingangsfrequenz	50 bis 60 Hz
Ausgangsstrom	2.4 A
Nennausgangsspannung	5 VDC
Steckertyp	Wechselstecker (US, UK, EU, AU)

## B2.3 Medizinisches Netzteil US

	Beschreibung
Model	YS10-0502000
Artikelnummer	01.0693
Eingangsspannung	100 bis 240 VAC
Eingangsstrom (max.)	400 mA
Leistung	10 W
Eingangsfrequenz	47 bis 63 Hz
Ausgangsstrom	2 A
Nennausgangsspannung	5 VDC
Steckertyp	US

## Anhang C Tastenfunktion

Funktion	Eingabe
<b>Einschalten</b>	Drücke die (+) ⑪ Taste für 3 Sekunden
<b>Ausschalten</b>	Drücke die (+) ⑪ und (-) ⑩ Taste zusammen für 5 Sekunden
<b>Mit Tablet koppeln</b>	Drücke und halte die (+) ⑪ oder (-) ⑩ Taste und drücke währenddessen die jeweils andere Taste 4-mal (jeweils 1 Sekunde) langsam.
<b>Lauter</b>	(+) Taste ⑪
<b>Lauter schnell</b>	(+) Taste ⑪ gedrückt halten
<b>Leise</b>	(-) Taste ⑩
<b>Leise schnell</b>	(-) Taste ⑩ gedrückt halten
<b>Zurücksetzen (Reset)</b>	Drücke die verdeckte Reset-Taste ⑦ mit einem stumpfen Hilfsmittel (z.B. dem Reset-Pin) für 2 Sekunden
<b>Zurücksetzen auf Werkseinstellungen (Factory Reset)</b>	Drücke und halte die (-) Taste ⑩. Drücke zugleich die verdeckte Reset-Taste ⑦ mit einem stumpfen Hilfsmittel (z.B. dem Reset-Pin) für 2 Sekunden. Löse die Reset-Taste ⑦ und halte diese (-) Taste ⑩ bis das Betriebsanzeige LED ④ erscheint.

## Anhang D Zubehör und Ersatzteile

### D.1 Zubehör

Zubehör ist nicht Teil des Lieferumfangs und muss separat erworben werden.

Erhältliches Zubehör:

- 01.0700 Displayschutzfolien iPad® 7/8/9 (10 Stück)
  - 01.0701 Displayschutzfolien für iPad® Air 4 (10 Stück)
  - 01.0702 Displayschutzfolien für iPad® Pro 11 (10 Stück)
  - 01.0706 Displayschutzfolien für iPad® 10 (10 Stück)
  - 02.0008 Rehadapter™ Transporttasche
  - 02.0009 Rehadapter™ Schutzhülle
  - 02.0010 Rehadapter™ Tragegurt
  - 02.0011 Rehadapter™ Transportsystem
  - 16.1250 Rehadapter™ GA Hiru
  - 16.1248 Rehadapter™ GA HeadMouse Nano
- Fingerführungen für Rehadapter™/Rehadapter™ Pro sind auf Anfrage erhältlich.

Die Liste wird ständig erweitert. Aktuelle Angaben zum Zubehör finden Sie auf [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com).

Die benötigten Montageschritte sind der Gebrauchsanweisung des jeweiligen Zubehörs zu entnehmen und dürfen nur von einem autorisierten Handelspartner durchgeführt werden.

### D.2 Ersatzteile

Erhältliche Ersatzteile:

- 01.0681 Medizinisches USB-Netzteil (10 W) EU
- 01.0696 Medizinisches USB-Netzteil (12 W) INT
- 01.0693 Medizinisches USB-Netzteil (10 W) US
- 10.9036 RD Magnetisches Ladekabel (1m)
- 10.9000BS Befestigungssatz RD Weiche Fingerführungsblöcke (weiß)
- 10.9001BS Befestigungssatz RD Mittlere Fingerführungsblöcke (grau)
- 10.9019BS Befestigungssatz RD Harte Fingerführungsblöcke (schwarz)
- 01.0002 Innensechskantschlüssel 3 mm
- 01.0014 Innensechskantschlüssel 5 mm
- 01.0859 Reset Pin

Die Liste wird ständig erweitert. Aktuelle Angaben zu Ersatzteilen finden Sie auf [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)

Nur autorisierte Handelspartner dürfen Teile ersetzen.

## Anhang E Leitlinien und Herstellererklärung

Die nachfolgenden Kabelinformationen dienen als EMV-Referenz

Kabel	Max. Kabellänge	Geschützt / nicht geschützt	Nummer	Kabelklassifizierung
DC-USB-Ladekabel	100 cm	Geschützt	1	DC-Stromversorgung
Zwei Kabel für Taster-Feld	150 cm	Nicht geschützt	2	Signal

### Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)

Dieses elektrische medizinische Gerät unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen in Bezug auf die EMV und muss gemäß den EMV-Informationen im Benutzerhandbuch in Betrieb genommen werden. Das Gerät erfüllt die Norm IEC 60601-1-2:2014 sowohl für die Störfestigkeit als auch für die Emissionen.

Das Gerät hat die folgenden Wesentlichen Leistungsmerkmale:

1. Wiedergabe von Audiosignalen, die per Bluetooth® abgespielt wurden
2. Weitergabe von Eingaben durch zwei kabelgebundene Taster per Bluetooth®

Das Gerät ist für den Einsatz in der häuslichen Pflege und im Umfeld der Professionellen Gesundheitsfürsorge bestimmt. Es müssen jedoch besondere Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden:

- **WARNUNG:** Der Einsatz dieses Geräts neben oder auf einem Stapel mit anderen Geräten sollte wegen der Gefahr eines unsachgemäßen Betriebs vermieden werden. Sollte eine solche Verwendung notwendig sein, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um zu überprüfen, ob sie normal funktionieren.
- **WARNUNG:** Die Verwendung von Zubehör, Messwertgebern und Kabeln, die vom Hersteller dieses Geräts weder vorgeschrieben noch mitgeliefert wurden, kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verringerten elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Geräts führen und einen unsachgemäßen Betrieb zur Folge haben.
- **WARNUNG:** Tragbare RF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten in einem Abstand von nicht mehr als 30 cm (12 Zoll) zu einem Teil des Rehadapter™, einschließlich der vom Hersteller angegebenen Kabel, verwendet werden. Dadurch könnte es zu einer Beeinträchtigung der Leistung dieses Geräts kommen.
- **WARNUNG:** Sollte sich der Einsatzort in der Nähe (z.B. weniger als 1,5 km) von AM-, FM- oder TV-Antennen befinden, sollte vor der Verwendung dieses Geräts überprüft werden, ob es ordnungsgemäß funktioniert, um zu gewährleisten, dass das Gerät während der erwarteten Nutzungsdauer sicher gegenüber elektromagnetischen Störungen ist.

**HINWEIS:** Zum Zwecke des Betriebs verfügt das Gerät über eine drahtlose Kommunikationsfunktion, die umfasst RF-Sender und -Empfänger (2,4 GHz, Pulsmodulation).

**HINWEIS:** Das Gerät ist nicht kompatibel mit Hochfrequenz-Chirurgiegeräten. Die Verwendung oder Bereitschaft in unmittelbarer Nähe von chirurgischen Hochfrequenz-Chirurgiegeräten ist untersagt.

**HINWEIS:** Bei Elektrostatistischer Entladung ( $\pm 15$  kV Luft), sowie bei Stoßspannungen ( $\pm 1$  kV) kann das Gerät abschalten ohne das Schäden am Gerät entstehen.

## EMI-Konformitätstabelle – Emission

Phänomen	Konformität	Elektromagnetische Umgebung
Hochfrequenzemissionen	CISPR 11 Gruppe 1, Klasse B	Gesundheitspflege zu Hause
Harmonische Verzerrung	IEC 61000-3-2 Klasse A	Gesundheitspflege zu Hause
Spannungsschwankungen und Flicker	IEC 61000-3-3 Konformität	Gesundheitspflege zu Hause

## Tabelle zur EMS-Konformität – Gehäuseanschluss

Phänomen	EMV-Grundnorm	Verträglichkeitstestlevel
		Gesundheitspflege zu Hause
Elektrostatische Entladung	EN 61000-4-2:	±8 kV Kontakt ±2 kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV Luft
Abgestrahltes RF-EM-Feld	EN 61000-4-3:	10 V/m 80 MHz-2.7 GHz 80% AM bei 1 kHz
Annäherungsfelder drahtloser RF-Kommunikationsgeräte	EN 61000-4-3:	Siehe Tabelle
Nennleistungsfrequenz Magnetfelder	- EN 61000-4-8:	30 A/m 50 Hz oder 60 Hz

## EMS-Konformitätstabelle - Annäherungsfelder drahtloser RF-Kommunikationsgeräten

Testfrequenz (MHz)	Band (MHz)	Verträglichkeitstestlevel
		Gesundheitspflege zu Hause
385	380-390	Pulsmodulation 18 Hz, 27 V/m
450	430-470	FM, ±5kHz Abweichung, 1kHz Sinus, 28V/m
710	704-787	Pulsmodulation 217 Hz, 9 V/m
745		
780		
810	800-960	Pulsmodulation 18 Hz, 28 V/m
870		
930		
1720	1700-1990	Pulsmodulation 217 Hz, 28 V/m
1845		

1970		
2450	2400-2570	Pulsmodulation 217 Hz, 28 V/m
5240	5100-5800	Pulsmodulation 217 Hz, 9 V/m
5500		
5785		

#### EMS-Konformitätstabelle – Wechselstromeingangsanschluss

Phänomen	EMV-Grundnorm	Verträglichkeitstestlevel
		Gesundheitspflege zu Hause
Schnelle transiente elektrische Störgrößen/Burst	EN 61000-4-4:	±2 kV 100 kHz Wiederholfrequenz
Überspannungen Leitung-zu-Leitung	EN 61000-4-5:	±0,5 kV, ±1 kV
Durch RF-Felder erzeugte leitungsgebundene Störungen	EN 61000-4-6:	3V, 0,15 MHz - 80 MHz 6 V in ISM-Bändern und Amateurfunkbändern zwischen 0,15 MHz und 80 MHz 80% AM bei 1 kHz
Spannungseinbrüche	EN 61000-4-11:	0% UT; 0,5 Zyklen At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°
		0% UT; 1 Zyklus und 70% UT; 25/30 Zyklen Einphasig: bei 0°
Spannungsunterbrechungen	EN 61000-4-11:	0% UT; 250/300 Zyklen

#### EMS-Konformitätstabelle - Anschluss für Signaleingangs/-ausgangsteile

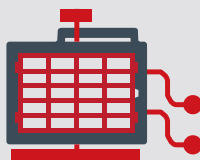
Phänomen	EMV-Grundnorm	Verträglichkeitstestlevel
		Gesundheitspflege zu Hause
Durch RF-Felder erzeugte leitungsgebundene Störungen	EN 61000-4-6:	3V, 0,15 MHz - 80 MHz z6 V in ISM-Bändern und Amateurfunkbändern zwischen 0,15 MHz und 80 MHz 80% AM bei 1 kHz

# Deine neue UK Zentrale

ausgestattet mit allem, was nötig ist.



Ultimative  
**Schutzhülle**



Unterstützt alle  
**Ansteuerungs-  
formen**



Lauter und klarer  
**Klang**



Flexible Optionen zur  
**Positionierung**



Maximale  
**Portabilität**



